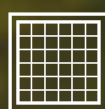


PROTEZIONI E SISTEMI DI SICUREZZA PER MACCHINE

Protections and safety systems for machines

Protections et systemes de securite pour machines

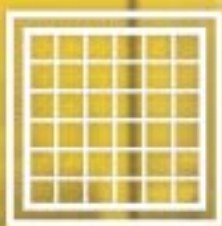
Protecciones y sistemas de seguridad para máquinas



PROTEC
COSTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE

2001





PROTEC

COSTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE

PROTEC S.r.l. è un'azienda specializzata nella costruzione di sistemi di protezione per macchine. La condizione ottimale per installare una protezione su una macchina o su un impianto è quella di trovare il giusto connubio tra rispetto della normativa e le necessità produttive. Le protezioni e i ripari prodotti dalla PROTEC, tengono conto di questi aspetti fondamentali, i quali determinano la funzionalità di un sistema di sicurezza. Nelle pagine seguenti sono illustrate le protezioni standard da noi prodotte. Le caratteristiche tecniche riportate in questo catalogo non sono impegnative, ci riserviamo pertanto il diritto di poterle modificare in qualsiasi momento.

PROTEC S.r.l. is a company which specialises in the manufacture of protection systems for machines. The optimum condition for installing protection on a machine or on a plant is that where the correct balance is found between respect for the regulations and production requirements. The protective devices and the guards produced by PROTEC are designed with these fundamental factors in mind, which determine the operation of a safety system. The following pages illustrate the standard protective system that we produce. The technical specifications shown in this catalogue are not to be taken as binding. We therefore reserve the right to be able to modify them at any time.

PROTEC S.r.l. est une société spécialisée dans la construction de systèmes de protection pour machines. La condition optimale pour installer une protection sur une machine ou une installation consiste dans le fait de trouver la juste union entre le respect des normes et les nécessités de production. Les protections et les capots produits par PROTEC, tiennent compte de ces aspects fondamentaux, déterminants pour le bon fonctionnement d'un système de sécurité. Vous trouverez ci-après la description des protections standards produites par notre maison. Les caractéristiques techniques indiquées dans le présent catalogue ne sont pas de nature obligatoire et pourtant nous nous réservons le droit de les modifier dans tout le moment.

PROTEC S.r.l. es una empresa especializada en la fabricación de sistemas de protección para máquinas. La condición óptima para instalar una protección en una máquina o en una instalación se produce al encontrar el justo equilibrio entre el respeto de la normativa y las necesidades productivas. Las protecciones y los resguardos producidos por PROTEC prevén estos aspectos fundamentales que determinan la funcionalidad de un sistema de seguridad. En las páginas siguientes se ilustran las protecciones estándar de nuestra producción. Las características técnicas indicadas en este catálogo no son de tipo obligatorio, por lo tanto, nos reservamos el derecho de poder modificarlas en cualquier momento.

È vietata la riproduzione anche parziale del seguente catalogo senza l'autorizzazione scritta da parte della società PROTEC S.r.l.

It is forbidden to reproduce, even in part, this catalogue, without express written authorisation from the company, PROTEC S.r.l.

La reproduction, aussi partielle, de ce catalogue, sans la préalable autorisation de la Maison PROTEC S.r.l., est défendue.

Se prohíbe la reproducción incluso parcial de este catálogo sin la autorización escrita de la sociedad PROTEC S.r.l.



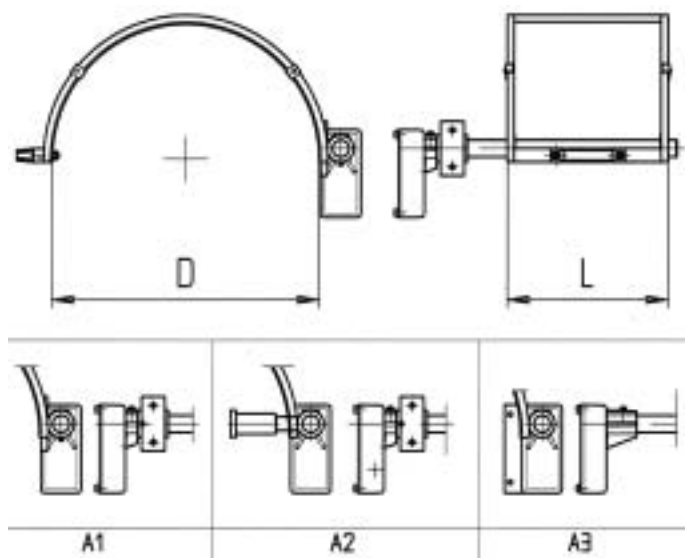
ART. MT

✓ Protezione per tornio composta da una cupola in acciaio e materiale plastico antiurto con microinterruttore di sicurezza.

✓ Protective guard for lathe consisting of a steel and impact resistant plastic hood with safety micro-switches.

✓ Protection pour tours composée par une coupole en acier et matériel plastique antichoc avec micro-interrupteur de sécurité.

✓ Protección para torno formada por una cúpula de acero y material plástico antichoque con micro-interruptor de seguridad.



Cod. art.	MT/300	MT/350	MT/400	MT/450	MT/500	MT/600
D	300	350	400	450	500	600
L	240					



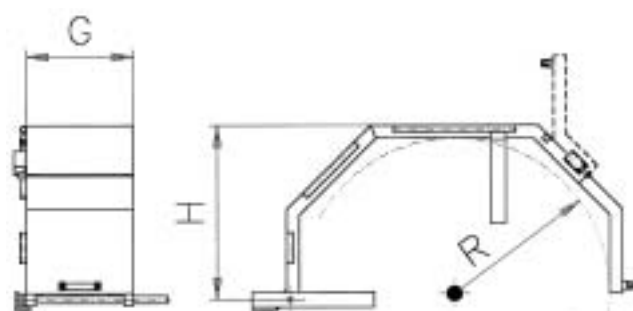
ART. GT

✓ Protezione per torni con grandi autocentranti. Realizzata in lamiera di acciaio con doppio ribaltamento e due microinterruttori di sicurezza.

✓ Protection for lathe with self-centring lugs. Created in steel sheet with double tilting and two safety micro-switches.

✓ Protection pour tours à grands auto centreurs. Réalisée en tôle d'acier a double basculage et deux micro-interrupteurs de sécurité.

✓ Protección para tornos con dispositivos de centrado automático de grandes dimensiones. Realizada de chapa de acero con doble basculamiento y dos microinterruptores de seguridad



Cod. art.	R	G	H
GT/700	350	300	410
GT/800	400	300	460
GT/1000	500	350	560
GT/1200	600	350	660



ART. TS

✓ Protezione scorrevole su guide a sfera da installare sulla testa del tornio.

Realizzata in lamiera di acciaio con due schermi in materiale plastico antiurto e microinterruttore di sicurezza.

✓ Sliding protective guard on spherical guides to be installed on the headstock of the lathe.

Produced in steel sheet with two impact resistant plastic screens and safety micro -

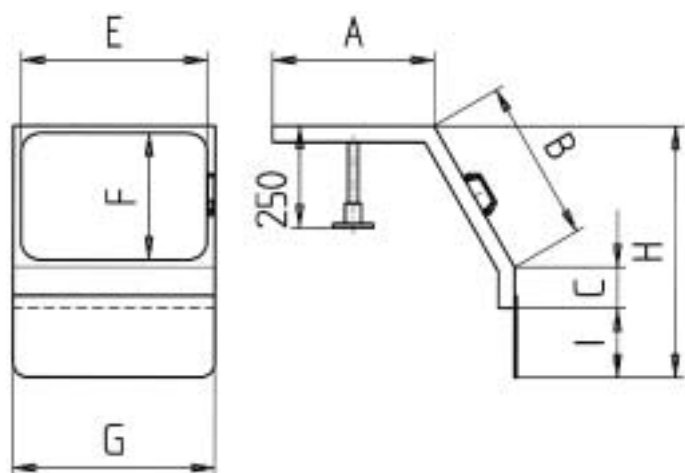
switch.

✓ Protection coulissante sur guidages à billes à installer sur la poupée du tour.

Réalisée en tôle d'acier avec deux ample écran en matériel plastique antichoc et micro-interrupteur de sécurité.

✓ Protección corredera sobre guías de bolas para instalar en el cabezal del torno.

Realizada de chapa de acero con dos pantallas de material plástico antichoque y micro-



Cod. art.	A	B	C	E	F	G	I	H
TS/1	360	265	120	450	225	500	170	530
TS/2	400	400	100	450	360	500	170	615



ART. TT

✓ Protezione scorrevole su guide a sfera da installare sulla testa del tornio.

Realizzata in lamiera di acciaio con un ampio schermo in materiale plastico antiurto e microinterruttore di sicurezza.

✓ Sliding protective guard on spherical guides to be installed on the headstock of the lathe.

Produced in steel sheet with a wide impact resistant plastic screen and safety

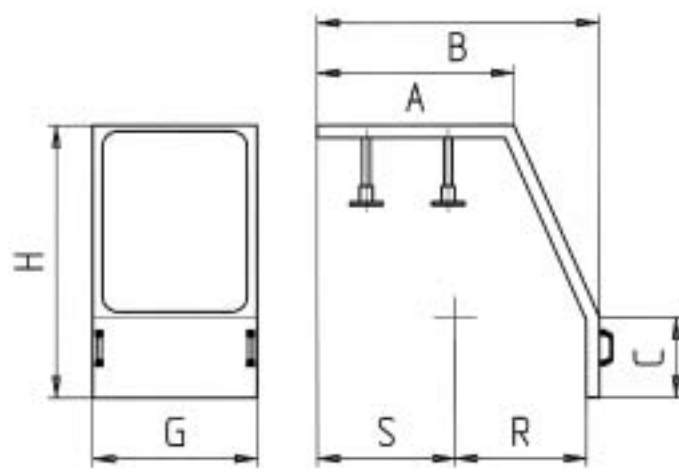
micro-switch.

✓ Protection coulissante sur guidages à billes à installer sur la poupée du tour.

Réalisée en tôle d'acier avec un ample écran en matériel plastique antichoc et micro-interrupteur de sécurité.

✓ Protección corredera sobre guías de bolas para instalar en el cabezal del torno.

Realizada de chapa de acero con una amplia pantalla de material plástico antichoque y microinterruptor de segu-



Cod. art.	A	B	C	G	H	R	S
TT/700	600	810	250	420	853	350	400
TT/800	675	935	250	420	853	400	400
TT/1000	730	1080	250	420	853	500	400
TT/1200	835	1110	250	420	950	600	400

Torni • Lathes • Tours • Tornos



ART. CT

✓ Protezione antinfortunistica da installare sul carrello del tornio.

Realizzata in lamiera di acciaio con uno schermo in materiale plastico antiurto.

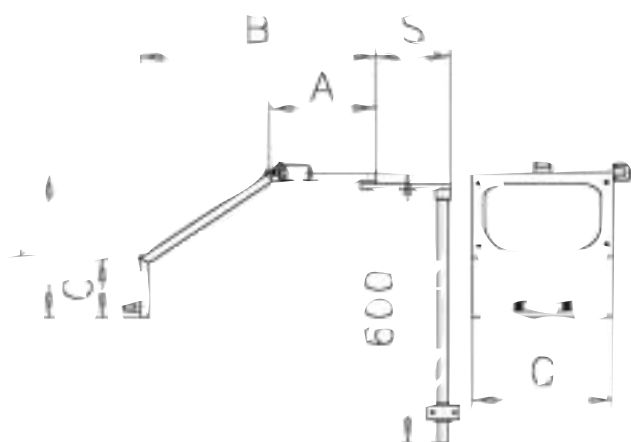
✓ Accident prevention protection to be installed on carriage of lathe.

Created in steel sheet with a impact resistant plastic screen.

✓ Protection pour la prévention des accidents à installer sur le chariot du tour.

Réalisée en tôle d'acier avec un écran en matériel plastique antichoc.

✓ Protección para la prevención de accidentes para instalar en el cabezal del torno. Realizada de chapa de acero con una pantalla de material plástico antichoque.



Cod. art.	A	B	C	G	H	S
CT/1	200	400	100	300	320	200
CT/2	260	580	150	350	370	250



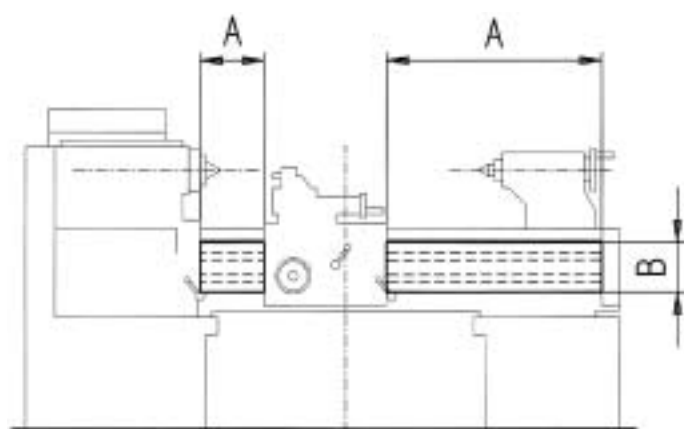
ART. VT

✓ Coppia di protezioni avvolgibili per la vite madre/barre del tornio.

✓ Pair of telescopic protection guards for the lead screw of the lathe.

✓ Couple de protections à rouleau pour vis mère/barres du tour.

✓ Pareja de protecciones enrollables para el tornillo patrón/barras del torno.



Cod. art.	VT1	VT2
A	800 / 1600	1600 / 3000
B	200	250

Torni Tours

Lathes Tornos



ART. LV

- ✓ Dispositivo di sicurezza contro l'avviamento accidentale del tornio, che in posizione di folle non consente l'azionamento delle leve.
- ✓ Safety system to prevent accidental start-up of a lathe, that does not allow the levers to be activated when it is in the neutral position.
- ✓ Dispositif de sécurité contre la mise en marche accidentelle du tour qui, en position de point mort, ne permet pas l'actionnement des leviers.
- ✓ Dispositivo de seguridad contra la puesta en marcha accidental del torno que en el punto muerto no permite el accionamiento de las palancas.

Troncatrici Cutting-off machines

Tronconneuses Tronzadoras

ART. DL

✓ Kit per troncatrice composta da apparecchiatura in bassa tensione e leva con pulsante a uomo presente.

✓ Kit for cutting-off machine, consisting of low tension apparatus and lever with hold-to-run button.

✓ Kit pour tronconneuse composé par des appareillages en basse tension et levier à poussoir.

✓ Juego para tronzadora formado por dispositivo de baja tensión y palanca con pulsador de hombre presente.



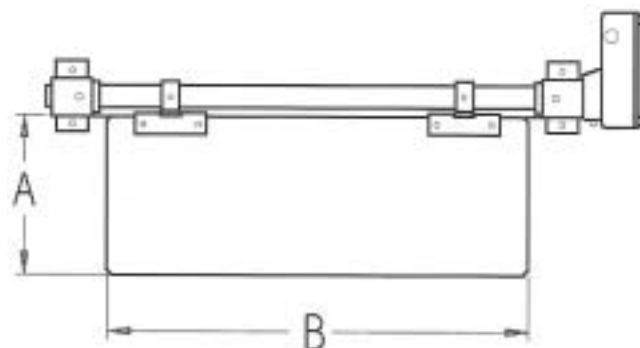
Fresatrici Milling machines

Fraiseuses Fresadoras



ART. OF

- ✓ Protezione per fresatrice orizzontale composta da una coppia di ripari in acciaio e materiale plastico antiurto, dotati di microinterruttori di sicurezza.
- ✓ Protection pour fraiseuse horizontale composée par une paire de protecteurs en acier et en matériel plastique antichoc, fournis de micro-interrupteurs de sécurité.
- ✓ Protective guard for horizontal milling machine, consisting of a pair of guards in steel and fitted with safety microswitches.
- ✓ Protección para fresadora horizontal formada por dos resguardos de acero y material plástico antichoque con microinterruptores de seguridad.



Cod. art.	OF1	OF2	OF3	OF4	OF5	OF6
A	200	200	250	300	300	350
B	300	400	400	400	500	600



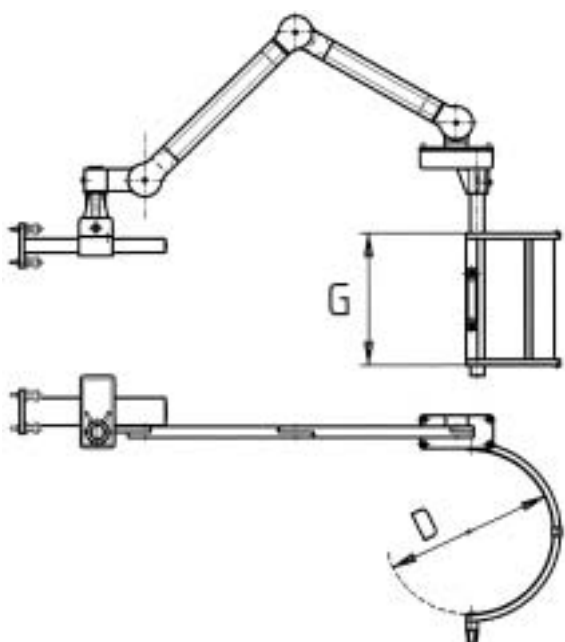
ART. SF

✓ Protezione per fresatrice dotata di due impianti di micro. Struttura composta da un braccio snodato e da uno schermo in acciaio e materiale plastico antiurto.

✓ Protection for milling machine equipped with two micro-switch systems. Structure consists of articulated arm and a safety screen of steel and impact resistant plastic.

✓ Protection pour fraiseuse dotée de deux installations de micro. Structure composée par un bras articulé et un écran en acier et matériel plastique antichoc.

✓ Protección para fresadora con dos instalaciones de microinterruptores. Estructura formada por un brazo articulado y una pantalla de acero y material plástico antichoque.



Cod. art.	SF/300	SF/350	SF/400	SF/450	SF/500	SF/600
D	300	350	400	450	500	600
G	240					



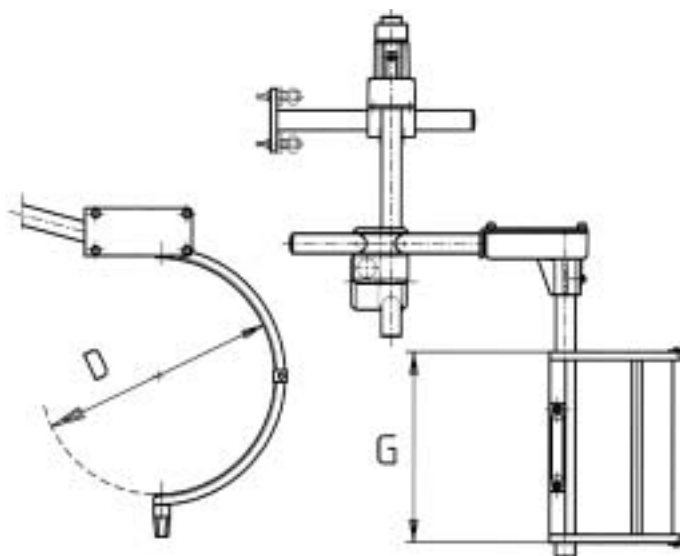
ART. AF

✓ Protezione per fresatrice dotata di due impianti di micro. Struttura articolata e orientabile in acciaio e materiale plastico antiurto.

✓ Protection for milling machine equipped with two micro-switches. Steel and impact resistant plastic structure is articulated and can be adjusted.

✓ Protection pour fraiseuse dotée de deux installations de micro. Structure articulée et orientable en acier et matériel plastique antichoc.

✓ Protección para fresadora con dos instalaciones de microinterruptores. Estructura articulada y orientable de acero y material plástico antichoque.



Cod. art.	AF/300	AF/350	AF/400	AF/450	AF/500	AF/600
D	300	350	400	450	500	600
G	240					

Fresatrici Milling machines

Fraiseuses Fresadoras



ART. FF

✓ Protezione per fresatrice in metallo e materiale plastico antiurto da installare sulla tavola.

Dotata di due impianti di micro in corrispondenza delle aperture ad anta.

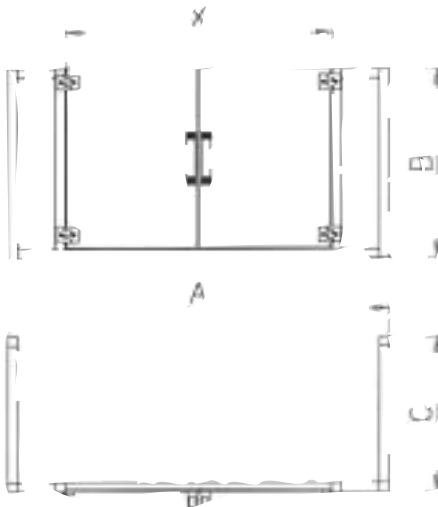
✓ Protection for milling machine in metal and impact resistant plastic to be installed on the table.

Equipped with two micro-switches corresponding to the opening of the doors.

✓ Protection pour fraiseuse en métal et matériel platique antichoc à installer sur la table.

Dotée de deux installations de micro contiguës aux ouvertures à battant.

✓ Protección para fresadora de metal y material plástico antichoque para instalar en la mesa. Con dos instalaciones de microinterruptores correspondientes a las aberturas de la puerta.



Cod. art.	FF 1	FF 2	FF 3	FF 4	FF 5	FF 6
A	500/750	750/1000	1000/1250	500/750	750/1000	1000/1250
B	300/450	300/450	300/450	450/600	450/600	450/600
X	450/700	700/700	700/850	450/700	700/700	700/850
C	200 / 500					

Seghetti Saws

Scies Sierras



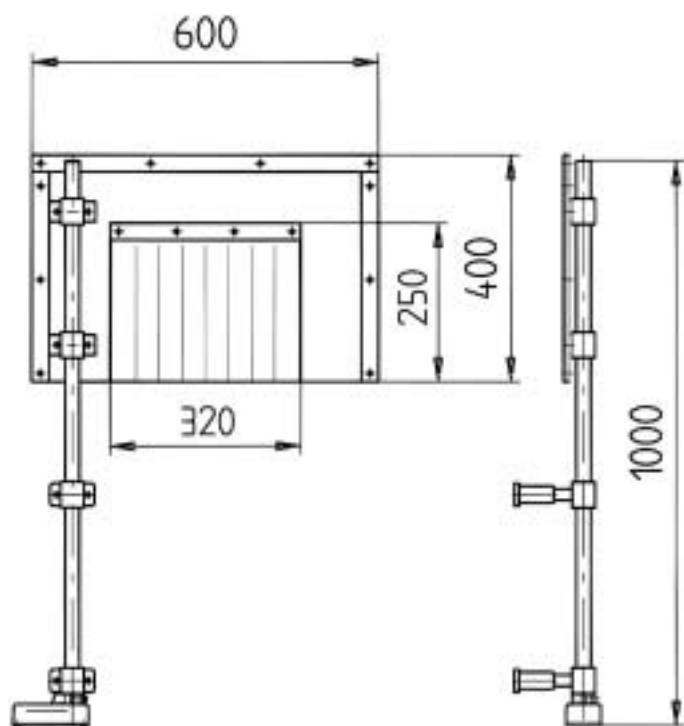
ART. SS

✓ Protezione per seghetto composta da una coppia di schermi in acciaio e materiale antiurto, apribili e dotati di impianti di micro.

✓ Protective guard for saw, consisting of a pair of steel screens in impact resistant material, which can be opened, and equipped with micro-switch systems.

✓ Protection pour scie composée par un couple d'écrans en acier et matériel antichoc, pouvant être ouverts et équipés d'installations de micro.

✓ Protección para sierra formada por dos pantallas de acero y material antichoque que pueden abrirse y prevén una instalación de microinterruptores.



Trapani • Drills • Perceuses • Taladradoras



ART. BP

✓ Protezione per trapano con struttura in acciaio e schermo in materiale plastico antiurto di sicurezza.

Il dispositivo è regolabile in altezza e completo di microinterruttore.

✓ Protective guard for drill with steel structure and impact resistant plastic safety screen.

The system can be adjusted in height and is complete with micro-switch.

✓ Protection pour perceuse avec structure en acier et écran en matériel plastique antichoc de sécurité.

Le dispositif est réglable en hauteur et équipé d'un micro-interrupteur.

✓ Protección para taladradora con estructura de acero y pantalla de material plástico antichoque de seguridad.

El dispositivo prevé la regulación en altura y microinterruptor.



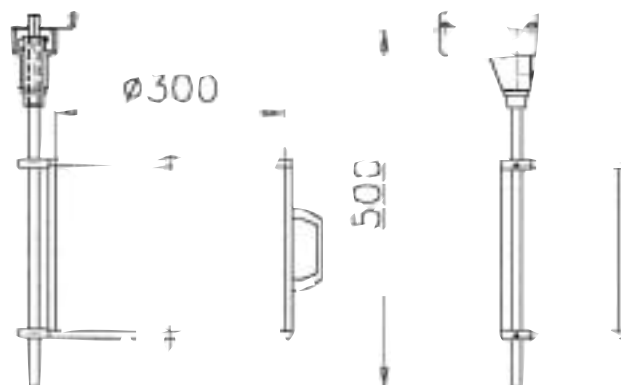
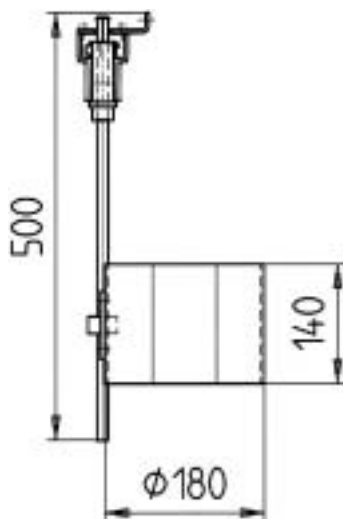
ART. RP

✓ Protezione per trapano radiale dotata di microinterruttore, con struttura in acciaio e schermo in materiale plastico antiurto.

✓ Protective guard for radial drill, equipped with safety microswitch, with steel structure and impact resistant plastic screen.

✓ Protection pour perceuse radiale dotée de micro-interrupteur, à structure en acier et écran en matériel plastique antichoc.

✓ Protección para taladradora radial con microinterruptor, estructura de acero y pantalla de material plástico antichoque.



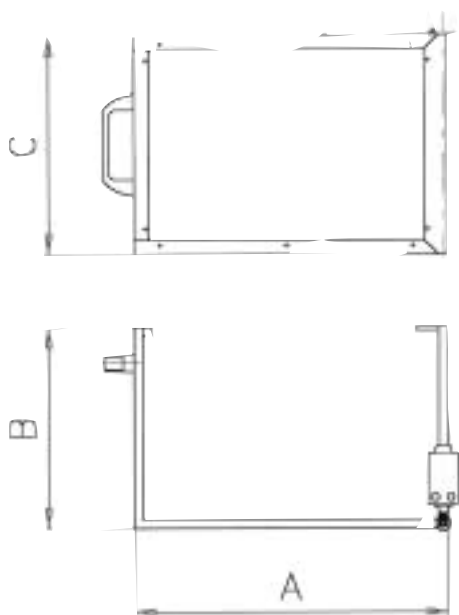
Strozzatrici Slotting machines

Mortaiseuses Ranuradora



ART. FS

- ✓ Protezione per strozzatrice in alluminio e materiale plastico antiurto, con microinterruttore di sicurezza.
- ✓ Protection pour mortaiseuse en profilés d'aluminium et matériel plastique antichoc, avec micro-interrupteur de sécurité.
- ✓ Protective guards for slotting machine in aluminium and impact resistant plastic, with safety micro-switch.
- ✓ Protección para ranuradora de aluminio y material plástico antichoque con microinterruptor de seguridad.



Cod. art.	FS 1	FS 2	FS 3
A	250	300	350
B	250	250	280
C	320	400	450

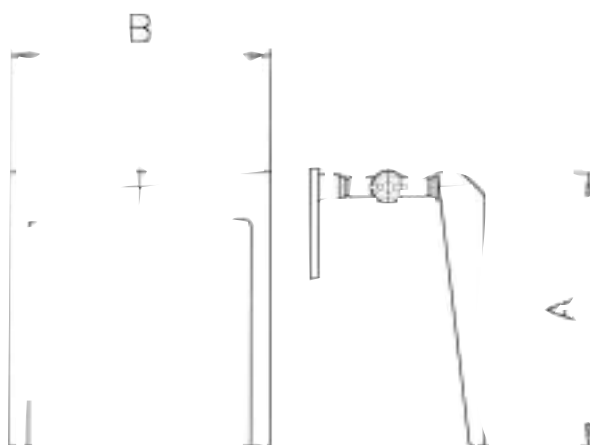
Molatrici Grinders

Meuleuses Amoladora



ART. DM

- ✓ Schermi per molatrice in acciaio e materiale plastico antiurto.
- ✓ Ecrans pour meuleuse en acier et matériel plastique antichoc.
- ✓ Screens for grinder, in steel and safety impact resistant plastic.
- ✓ Pantallas para amoladora de acero y material plástico antichoque.



Cod. art.	DM/ 1	DM/ 2
A	150	210
B	150	210



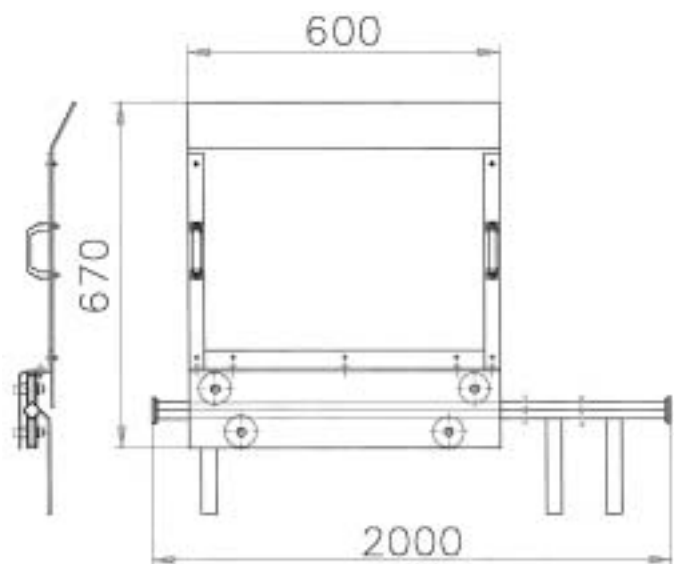
ART. SR

✓ Protezione per rettifica costituita da uno schermo in acciaio e materiale plastico antiurto, scorrevole su una rotaia da fissare sulla macchina. Completa di microinterruttore di sicurezza.

✓ Protective guard for grinding, consisting of a steel and impact resistant plastic screen, which slides on a rail to be fixed onto the machine. Complete with safety micro-switch.

✓ Protection pour rectifieuses constituée par un écran en acier et matériel plastique antichoc, coulissant sur un rail à fixer sur la machine. Equipée d'un microinterrupteur de sécurité.

✓ Protección para rectificadora formada por una pantalla de acero y material plástico antichoque que se desplaza sobre un carril que debe fijarse en la máquina. Con microinterrupción de seguridad.



ART. KIT per SR

✓ Kit per la regolazione di profondità e altezza del fissaggio alla macchina della protezione modello SR.

✓ Kit to adjust the depth and height of the fixing Model SR protection device to the machine.

✓ Kit pour le réglage de profondeur et hauteur du fixage à la machine de la protection modèle SR.

✓ Juego para regular, en profundidad y en altura, la fijación a la máquina de la protección modelo SR.

Saldatura Welding

Soudage Soldadura



ART. UV

✓ Tende di protezione in varie gradazioni per zone dove si effettuano operazioni di saldatura. Disponibili con o senza telaio di sostegno.

✓ Protective curtains with various degrees of shade for zones where welding operations are carried out. Available with or without support frame.

✓ Stores de protection de différents degrés pour les zones d'opérations de soudure. Disponibles avec ou sans cadre de soutien.

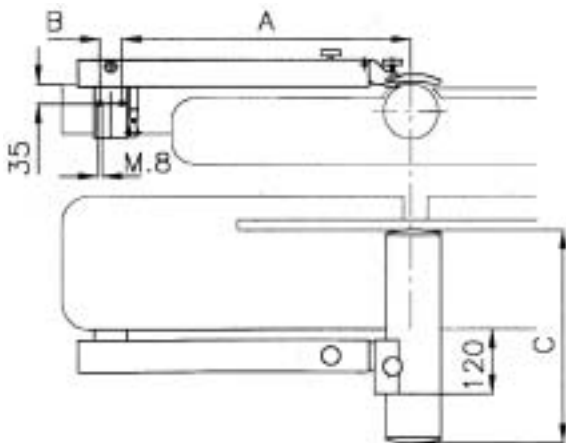
✓ Mamparas de protección de varios tamaños para zonas en las que se efectúan operaciones de soldadura.

PIALLATRICI - THICKENING PLANERS
RABOTEUSES - CEPILLADORA



ART. TX

- ✓ Protezione per piallatrici aventi albero con lunghezza massima 650 mm.
- ✓ Protecteur pour raboteuses avec arbre de longueur maximale 650 mm.
- ✓ Guard for thickening planer with spindle length up to 650 mm.
- ✓ Protección para acepilladora con eje de 650 mm como máximo de longitud.



Type 3	Type 4	Type 5	A	B
TX F	TX R	TX U	500	40
TX F	TX R	TX U	650	40
TX F			880	80
C = 410	560	660	780	Type 3
C = 400	+ 560	400	+ 400	Type 2

SEGHE CIRCOLARI - CIRCULAR SAWS
SCIES CIRCULAIRES - SIERRA CIRCULAR



ART. CX

- ✓ Protezione per sega circolare di tipo sospeso. La protezione CX è applicabile a tutte le seghe circolari a tavola anche con incisore o postforming ed è composta da 1) cappa di copertura gruppo lame 2) braccio 3) supporto 4) attacco al basamento.
- ✓ Protecteur pour scies circulaires monté sur potence. Le protecteur CX peut se monter sur tout type de scie circulaire à table, également si munie d'inciseur ou de dispositif de postforming. Il se compose de: 1) capot recouvrant le groupe lame, 2) potence, 3) support, 4) fixation au bâti de la machine.
- ✓ Overhead guard for circular saws. Guard type CX can be fitted on any circular saw with worktable, whether provided with scoring or post-forming unit or not. It is composed of: 1) a hood covering the blade unit, 2) a supporting arm, 3) a support, 4) a fastener to machine bed.
- ✓ Protección para sierra circular tipo puente. La protección CX puede aplicarse a todas las sierras circulares de mesa, inclusive con grabador o postforming, y está formada por: 1) campana para tapar el grupo sierras, 2) brazo, 3) soporte, 4) unión a la base.



ART. ALFA New

- ✓ Protezione per sega circolare su coltello divisore. La protezione tipo ALFA si adatta su tutte le macchine con diametro max. di lama di 300 mm.
- ✓ Le protecteur modèle ALFA est indiqué pour tout type de scie circulaire montant une lame de diamètre max. 300 mm.
- ✓ Guard for circular saws to be fitted upon riving-knife. Guard type ALFA is adapted for every type of circular saw fitting blades with max diameter 300 mm.
- ✓ Protección para sierra circular en cuchillo divisor. La protección tipo ALFA se adapta a todas las máquinas con diámetro máximo de sierra de 300 mm.

FRESATRICI - MILLING MACHINES - FRAISEUSES - MAQUINÁS MADERA



ART. KOALA

✓ Protezione per fresatrici lavori all'albero. Questa protezione è adattabile su tutte le fresatrici professionali con albero D. max. 50 mm. Il diametro massimo della fresa è di Ø 140 mm. Il dispositivo consente la fresatura di pezzi curvi e di anelli.

✓ Guard for milling machines working with spindle. This guard can be fitted on all professional milling machines with spindle max. diameter 50 mm and tools max. diameter 140 mm. This device allows to mill curved and circular pieces.

✓ Protecteur pour toupies travail à l'arbre. Ce protecteur peut se monter sur toutes les toupies de type professionnel avec arbre de diamètre maximum 50 mm et diamètre maximum des fraises de 140 mm. Ce dispositif permet de fraiser des pièces courbes et circulaires.

✓ Protección para tupi, para trabajar contra el eje. Esta protección se adapta a todas las fresadoras con eje de 50 mm de diámetro como máximo y diámetro máximo de la fresa de 160 mm. El dispositivo permite fresar piezas curvadas y anillos.



ART. GAMMA V

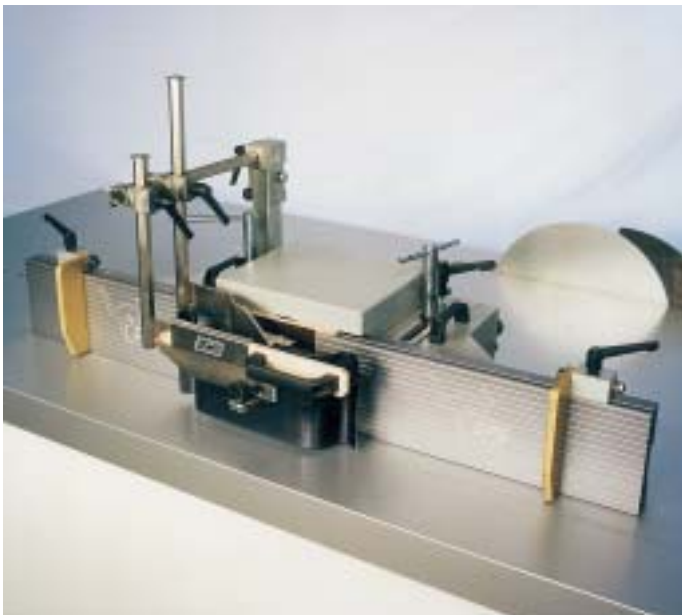
✓ Protezione per fresatrici lavori alla guida. Questo protettore si adatta su tutte le fresatrici ad albero verticale anche se inclinabile.

✓ Guard for milling machines working with fence. This guard can be fitted on every type of milling machine with vertical spindle, whether tilting or fixed.

✓ Protecteur pour toupies travail au guide. Ce protecteur peut se monter sur tout type de toupie (fraiseuse) à arbre vertical, qu'il soit inclinable ou pas.

✓ Protección para tupi, para trabajar contra la guía. Esta protección se adapta a todas las fresadoras de eje vertical, inclinable inclusive.

ART. GTS



✓ Guida protetta per fresatrici. Il dispositivo è universale ed è composta da 2 guide da 500 mm in alluminio pressofuso e anodizzato, 2 fine corsa mobili ribaltabili e da 6 dispositivi di protezione. A richiesta è disponibile l'art. GTS 220, una prolunga per le lavorazioni di profili a battuta fino a 2200 mm.

✓ Protective guide unit for the cutting machines. The device is universal, and consist of two 500 mm guides in diecast anodised aluminium, two movable, tiltable limit switches and six protection devices. On request, Article GTS 220, an extension for working frames with rabbet of up to 2200 mm, is available.

✓ Guidage protégé pour machines à fraiser. Dispositif universel composé par deux glissières de 500 mm en aluminium moulé sous pression et anodisé, par 2 fin de course mobiles et renversables et par 6 dispositifs de protection. Est disponible sur demand l'art. GTS 220, une rallonge pour l'usinage de profils à feuillure jusqu'à 2200 mm.

✓ Guía protegida para fresadoras. El dispositivo es universal y está formado por 2 guías de 500 mm de aluminio moldeado a presión y anodizado, 2 topes móviles basculantes y 6 dispositivos de protección. Bajo pedido hay disponible el art. GTS 220, una extension para el mecanizado de perfiles de hasta 2200 mm.



TAPPETI SENSIBILI - SENSITIVE MATS TAPIS SENSIBLES - ALFOMBRAS SENSIBLES

✓ Sostanzialmente, sono degli interruttori, formati da due lamine e da uno strumento di comando.

Quando per pressione, le due lamine vengono a contatto, si chiude il circuito e l'apparecchiatura di comando mette la macchina in condizione di sicurezza.

Esistono situazioni di rischio o di pericolo dove l'impiego di questi tappeti diventa indispensabile; strutturalmente molto semplici, segnalano con certezza la presenza di una persona dove non dovrebbe esserci nessuno, andando a bloccare la macchina.

✓ Sensitive mats are basically switches made up of two plates and a control device.

When pressed, the two plates come into contact with each other and close a circuit which activates the control device. The control device places the machine in conditions of safety.

There are risky and dangerous situations where these mats are indispensable. They are structurally very simple and signal with certainty the presence of a person in a forbidden danger zone, blocking the machine.

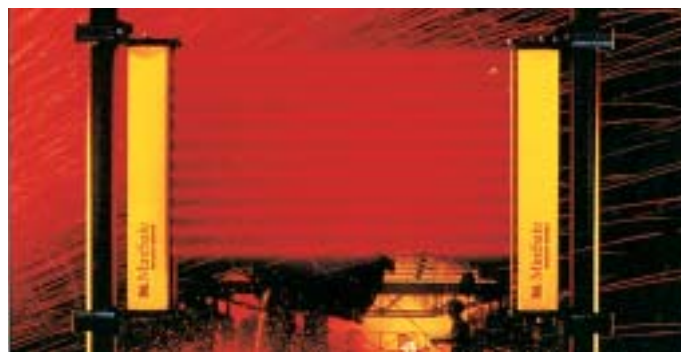
✓ Ce sont fondamentalement des interrupteurs formés par deux plaques et par un instrument de commande.

Quand, par pression, les deux plaques entrent en contact, le circuit se ferme et l'appareil de commande met la machine en conditions de sécurité.

Il existe des situations à risque ou de danger où l'emploi de ces tapis devient indispensable; très simples du point de vue de leur structure, ils signalent avec certitude la présence d'une personne dans une zone de danger où personne ne devrait être et ils bloquent la machine.

✓ Sustancialmente son interruptores formados por dos láminas y por un instrumento de accionamiento. Cuando debido a una presión las dos láminas entran en contacto, se cierra el circuito y el dispositivo de accionamiento pone la máquina en condiciones de seguridad.

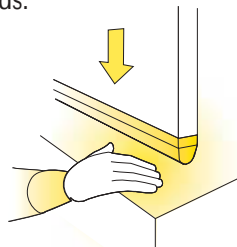
Existen situaciones de riesgo o de peligro en las que el empleo de estas alfombras resulta indispensable; estructuralmente son muy sencillas pero señalan de forma segura la presencia de una persona en una zona de peligro en la que no tendría que haber nadie, bloqueando la máquina.



BARRIERE A RAGGI INFRAROSSI - INFRARED BARRIER BARRIÈRES A RAYONS INFRAROUGES - BARRERAS DE RAYOS INFRARROJOS

✓ Le barriere a raggi infrarossi sono sicuramente la soluzione ideale per determinati tipi di macchine o pericoli perché consentono di operare in sicurezza ed in ottemperanza alle norme senza l'applicazione di protezioni fisse.

✓ Infrared barriers are the ideal solution for certain types of machinery and risks. They allow the operator to work in accordance with safety regulations without having to employ fixed guards.



✓ Les barrières à rayons infrarouges sont sûrement la solution idéale pour certains types de machines ou de dangers car elles permettent d'opérer en sécurité et conformément aux normes sans l'application de protections fixes.

✓ Las barreras de rayos infrarrojos son, sin lugar a dudas, la solución ideal para determinados tipos de máquinas o peligros porque permiten trabajar de manera segura y cumpliendo las normas vigentes sin la aplicación de protecciones fijas.



BANDE SENSIBILI - SENSITIVE BANDS BANDES SENSIBLES - BURLETES SENSIBLES

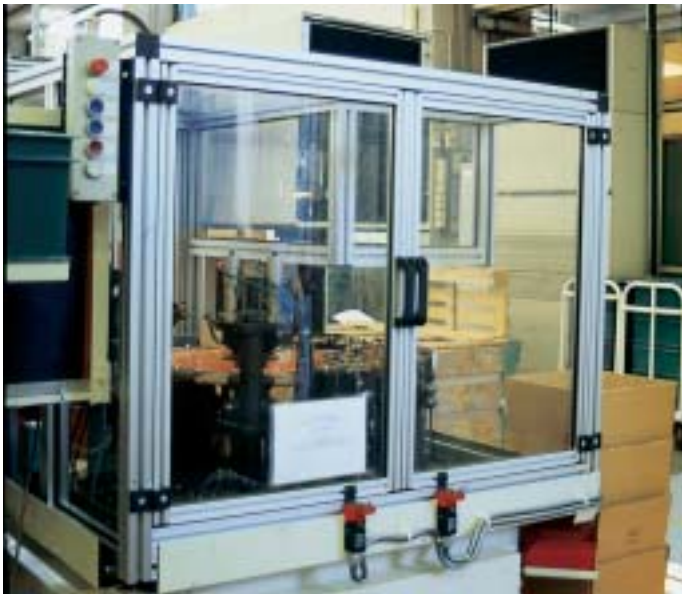
✓ Partendo dal presupposto che la filosofia di funzionamento è uguale ai tappeti, le bande sensibili sono costituite da un elemento elettrico rivestito e protetto da un profilo tubolare in gomma sintetica. Anche in questo caso, una pressione della banda crea una messa in sicurezza del macchinario.

✓ The philosophy behind the sensitive bands is the same as the sensitive mats. The sensitive bands consist in an electric element which is covered and protected by a tubular synthetic rubber profile. Just as for the sensitive mat, pressure applied to the band puts the machine in conditions of safety.

✓ La philosophie de fonctionnement est égale à celle des tapis. Les bandes sensibles sont constituées par un élément électrique revêtu et protégé par un profil tubulaire en caoutchouc synthétique. Dans ce cas aussi, une pression de la bande crée une mise en sécurité de la machine.

✓ Partiendo del mismo principio de funcionamiento de los tapices, los burletes sensibles están constituidos por un elemento eléctrico revestido y protegido por un perfil tubular de goma sintética. También en este caso, una presión de la tira provoca la puesta en condiciones de seguridad de la máquina.

SISTEMA IN ALLUMINIO - ALUMINIUM SYSTEM - SYSTEME EN ALUMINIUM - SISTEMAS DE ALUMINIO



✓ Qualora non fosse possibile adottare ripari standard, il nostro ufficio tecnico è a disposizione per lo studio e la progettazione delle protezioni più idonee da montarsi su qualsiasi tipo di macchina.

✓ Whenever it is not possible to adopt standards guards, our technical office is available to do research and design of the most suitable protection to be fitted on any type of machine.



✓ Dans les cas où il n'est pas possible d'installer des protections standards, notre Bureau Technique est à votre entière disposition pour l'étude ou la conception des protections les plus appropriées à installer sur toutes sortes de machines.

✓ Si no fuera posible adoptar resguardos estándar, nuestra oficina técnica está a disposición para el estudio y la realización del proyecto de las protecciones más adecuadas para montar en cualquier tipo de máquina.

SISTEMA MODULARE IN RETE - MODULAR NET SYSTEM - SYSTEMES MODULAIRES EN FILET - SISTEMAS MODULARES DE TELA METÁLICA



✓ Il sistema modulare ideato dalla Protec permette la creazione di una vasta gamma di soluzioni per la protezione e la segregazione di zone pericolose.

✓ The modular system designed by Protec offers a vast range of versatile solutions for protecting and signalling danger zones.



✓ Le système modulaire inventé par Protec permet la création d'une vaste gamme de solutions pour la protection et la ségrégation de zones dangereuses.

✓ El sistema modular ideado por Protec permite la creación de una amplia gama de soluciones para la protección y la segregación de zonas peligrosas.

CARATTERISTICHE E CRITERI DI SCELTA DEI TAPPETI • CHARACTERISTICS AND CRITERIA TO CHOOSE THE RIGHT MAT

Descrizione <i>Description</i>	CONSIGLIATO PER / RECOMMENDED FOR					CARATTERISTICHE / CHARACTERISTICS					
	Ambienti umidi <i>Wet areas</i>		Ambienti secchi <i>Dry areas</i>	Lavoro statico <i>Stationary work</i>	Lavoro in movimento <i>Moving</i>	Antifatica <i>Anti-fatigue</i>	Antiscivolo <i>Anti-slip</i>	Isolamento contro il freddo <i>Insulation from cold floors</i>	Isolamento contro le vibrazioni <i>Insulation against vibrations</i>	Isolamento contro il rumore <i>Insulation against noise</i>	Resistenza a l'abrasione <i>Wear & tear resistance</i>
CUSHION-TRAX	–	–	si /yes	si /yes	–	• •	•	• • •	• • •	• • •	• • •
DIAMOND TOP INTERLOCK	si /yes	–	si /yes	si /yes	–	• • •	•	• • •	• • •	• • •	• •
SOF-TRED	–	–	si /yes	si /yes	si /yes	• •	•	• •	• •	• •	•
SANITOP	–	–	si /yes	si /yes	si /yes	•	• •	•	•	•	• •
SANITOP ROSSO	si /yes	si /yes	si /yes	si /yes	si /yes	•	• •	•	•	•	• •
											

Importatori in esclusiva

NO TRAX®
FLOOR MATTING

ART. CUSHION-TRAX



✓ Tappeto di sicurezza antifatica per applicazioni industriali in ambienti secchi. Dotato di una particolare superficie vinilica resistente alle abrasioni, ai prodotti corrosivi, ai solventi, agli oli e ai grassi, mentre lo strato sottostante in schiuma vinilica imputrescibile svolge una funzione antifatica e isola dalle vibrazioni.

✓ Safety anti-fatigue matting for industrial applications in dry areas. Solid vinyl surface with excellent wear and tear performance and resisting to most industrial and laboratory oils, fluid and chemicals. Thick sponge underneath with closed cell construction provides anti-fatigue relief, neutralizes vibrations.

✓ Tapis de sécurité antifatique pour applications sévères en milieu industriel, doté d'une épaisse surface en vinyle résistant à l'abrasion, aux produits corrosifs, solvants, huiles et graisses. La sous-couche en mousse de vinyle imputrescible assure la fonction antifatique, et isole des vibrations.

✓ Alfombra de seguridad antifatiga para aplicaciones industriales en zonas secas. Está dotada de una particular superficie vinílica resistente a la abrasión, a los productos corrosivos, a los disolventes, a los aceites y a las grasas. La capa subyacente en espuma vinilica imputrescible ejerce una función antifatiga y aísla de las vibraciones.

Tappeti antiscivolo e antifatica Tapis antidérapante et anti fatigue

- Anti-slip and anti-fatigue mats
- Alfombras antideslizante e anticansate



ART. SOF-TRED

✓ Tappeto antifatica in rullo per applicazioni industriali e terziarie in luoghi secchi. La sua particolare struttura attenua la fatica alle gambe e alla schiena creando una situazione di comfort alle persone che lavorano in piedi, isola dal freddo, dai rumori e dalle vibrazioni. La superficie granulosa è antiscivolo, è facile da pulire e i bordi smussati riducono il rischio di inciampare.

✓ Anti-fatigue matting in rolls for dry area work floors in industrial application as well as in the tertiary sector. Closed cell foam construction fights employee fatigue, improving morale and enhancing efficiency, insulates against cold, noise and vibration. Pebble pattern provides traction and is easy to clean; edges are sealed and beveled reducing the risk of tripping.

✓ Tapis antifatique en rouleau

pour applications industrielles et tertiaire en milieu sec. Sa texture en mousse de vinyle permet de soulager la fatigue des jambes et du dos mais aussi d'améliorer le confort et l'efficacité des personnes travaillant en station debout, isole du froid, du bruit et des vibrations. Sa surface granuleuse et antidérapante est facile à nettoyer, les bords biseautés réduisent les risques de chute.

✓ Alfombra antifatica en rollos para aplicaciones industriales y terciarias en lugares secos. Su particular estructura atenúa la sensación de cansancio en las piernas y en la espalda, creando una situación de confort a las personas que trabajan de pie, y aísla del frío, de los ruidos y de las vibraciones. La superficie granulosa es antideslizante y fácil de limpiar. Los bordes achaflanados reducen el riesgo de tropiezos.



Importatori in esclusiva

NOTRAX®
FLOOR MATTING



ART. SANITOP

✓ Tappeto industriale multi uso, ideale per applicazioni industriali in ambienti sia secchi che umidi. E' antiscivolo, e la sua particolare struttura crea un eccellente drenaggio e permette di mantenere i piedi sollevati e asciutti.

✓ Tapis industriel multi-usages idéal dans toutes les applications industrielles légères (environnement humide ou sec.) Il est antidérapant et ses larges trous permettent un excellent drainage tout en maintenant les pieds surélevés et au sec. (picots sous le tapis).

✓ Multi-purpose mat, ideal for any light dry or wet industrial areas. Anti-slip surface design to reduce trip hazard and the large holes and raised studs underneath provide excellent drainage to keep the feet "high and dry".

✓ Alfombra industrial multiuso, ideal para aplicaciones industriales en zonas tanto secas como húmedas. Es antideslizante y su particular estructura crea un excelente drenaje que permite mantener los pies alzados y secos.



ART. DIAMOND TOP INTERLOCK

✓ Tappeto antifatica per applicazioni industriali in ambienti secchi come stazioni di sorveglianza, postazioni di controllo, laboratori, ecc. E' in caucciù di qualità superiore, resistente agli olii e ai grassi.

✓ Tapis antifatique pour applications industrielles en milieu sec (postes de surveillance et de controle, laboratoires, ect). Il est en caoutchouc de qualité supérieure résistant aux huiles et graisses.

✓ Anti-fatigue matting for dry area work floors in industrial application as work stations, cashier station, mail rooms, lab areas, ect. Made in superior quality rubber, resistant to oils/grease.

✓ Alfombra antifatica en rollos para aplicaciones industriales en zona secas como, por ejemplo, puestos de vigilancia y de control, laboratorios, etc. Es en caucho de calidad superior, resistente a los aceites y a las grasas.





ART. ME 2

- ✓ Quadri Trifase con comandi in cassetta 24 Volt, con scheda bassa tensione per apparecchiature fino a 0,75 HP e fino a 5 HP. Disponibili anche con commutatore a 2 velocità.
- ✓ Tableaux Triphasés avec commandes en boîtier 24 Volt, avec carte basse tension pour appareils jusqu'à 0,75 HP et jusqu'à 5 H. Disponibles aussi avec commutateur à 2 vitesses.
- ✓ Three-phase power panel in box, 24 volt, with low tension board for apparatus up to 0.75 HP and up to 5 HP. A two-speed commutator is also available.
- ✓ Tableros trifásicos con mandos en caja 24 Volt, con tarjeta baja tensión para equipos de hasta 0,75 HP, y de hasta 5 HP. Disponibles también con conmutador de 2 velocidades.



ART. ME 3

- ✓ Quadri Trifase con comandi 24 Volt, su pulsantiera separata, completi di scheda bassa tensione per apparecchiature fino a 0,75 HP e fino a 5 HP. Disponibili anche con commutatore a 2 velocità.
- ✓ Tableaux Triphasés avec commandes 24 Volt, su panneau à bouton-poussoirs séparé, avec carte basse tension pour appareils jusqu'à 0,75 HP et jusqu'à 5 HP. Disponibles aussi avec commutateur à 2 vitesses.
- ✓ Three-phase panel with 24v controls, on a separate control panel, with low tension board for apparatus up to 0.75 HP and up to 5 HP. A two-speed commutator is also available.
- ✓ Tableros trifásicos con mandos a 24 V, en caja de pulsadores separada, con tarjeta baja tensión para equipos de hasta 0,75 HP, y de hasta 5 HP. Disponibles también con conmutador de 2 velocidades.

Disponiamo di una ampia gamma di microinterruttori di sicurezza e componenti elettrici. • We have a wide range of safety microswitches and electrical components available.
Nous disposons d'une vaste gamme de micro-interrupteurs de sécurité et de composants électriques • Disponemos de una amplia gama de microinterruptores de seguridad y de componentes eléctricos.

Accessori • Accessories • Accessoires • Accesorios



ART. LA1

- ✓ Lampada alogena 24 V, 70 W
- ✓ Halogen light, 24 v, 70W.
- ✓ Lampe halogène 24 V, 70 W.
- ✓ Lámpara halógena 24 V, 70 W.



ART. CA

- ✓ Protezione orientabile con base magnetica e schermo in policarbonato.
- ✓ Adjustable protective guard with magnetic base and polycarbonate screen.
- ✓ Protection orientable avec base magnétique et écran en polycarbonate.
- ✓ Protección orientable con base magnética y pantalla de policarbonato.



ART. CS

- ✓ Chiave di sicurezza per autocentranti, disponibile con quadro da 9 a 14 mm.
- ✓ Safety key for chucks, squares from 9 to 14 mm available.
- ✓ Clé de sécurité pour plateaux, carrés disponibles de 9 à 14 mm.
- ✓ Llave de seguridad para dispositivos de centrado automático, disponible con cuadro de 9 y 14 mm.



Protec srl

Via Pelosa, 183

36100 Vicenza

Tel. 0444.240653 r.a.

Fax 0444.247119

E-mail: info@sicura.com

<http://www.grupposicura.it>

